



Kultúrne leto
a Hradné slávnosti
Bratislava 2010

KATEDRÁLNY ORGANOVÝ FESTIVAL BRATISLAVA

1. ROČNÍK
MEDZINÁRODNÉHO
FESTIVALU

THE CATHEDRAL ORGAN FESTIVAL BRATISLAVA
1ST YEAR OF THE INTERNATIONAL FESTIVAL

Na organe Geralda Woehla v Katedrále sv. Martina v Bratislave
The Gerald Woehl Organ of St. Martin Cathedral in Bratislava

KATEDRÁLA SV. MARTINA / ST. MARTIN CATHEDRAL

12. AUGUST - 16. SEPTEMBER 2010



BRATISLAVSKÁ
ARCIDIECÉZA



MESTO BRATISLAVA



BACHOVA SPOLOČNOSŤ
NA SLOVENSKU



Organový koncert uskutočnený v chráme, ktorý je predovšetkým domom modlitby, je zvláštnou súhrou viacerých foriem ľudskej tvorivosti. Predovšetkým, samozrejme, tvorivosti organistu, ktorý svojím umeleckým nadaním rozozvučí nekonečne bohatú zvukovú farebnosť svojho hudobného nástroja. Ten je zasa výsledkom technicko-umeleckej zručnosti organára, ktorý dokázal zostaviť nástroj schopný zreprodukovať dielo zrodené v umeleckej fantázii skladateľa.



Svoju nezastupiteľnú úlohu zohráva aj zručnosť staroslávnych staviteľov katedrál, ktorých klenby znásobujú harmóniu tónov, dodávajúc im plastickú majestátnosť. A napokon je tu kreativita poslucháča, v ktorom všetky spomenuté komponenty vyvolávajú pocit krásy a harmónie, ktorá presahuje materiálne limity a otvára nové možnosti estetického a duchovného vnímania sveta. O tom hovoril pri požehnaní nového katedrálneho „Organa svätej Alžbety“ aj arcibiskup metropolitá Stanislav Zvolenský, keď v homílii citoval slová zo zbierky „Orgelbüchlein“ Johanna Sebastiana Bacha, ktorý na jej titulnú stránku napísal: „Na chválu jedinému Bohu a človeku na poučenie“.

Kiež by teda aj prvý aj ďalšie ročníky Katedrálneho organového festivalu boli na duchovné povznesenie všetkých, interpretov i poslucháčov.

Mons. Ján Formánek,
generálny vikár Bratislavskej arcidiecézy

* * *

Organ concerts performed in the church, which is primarily a house of prayer, are a particular interplay of several forms of human creativity. First, of course, the creativity of an organist, where his artistic talent shows the infinitely rich color of his instrument. That is again the result of an organbuilder, whom with his technical and artistic skills, was able to make a musical instrument on which the work of a composer is possible to realize.

The important role of the old-time cathedral builders needs to be recognized. Their vaults multiply the harmony of tones, adding grandeur to them. Finally, there is the creativity of the listener, where all of these components give rise to a sense of beauty and harmony, exceeding physical limitations and opening new opportunities for an aesthetic and spiritual perception of the world.

This same message was also preached by the Metropolitan Archbishop Stanislav Zvolensky during the blessings of the new cathedral St. Elizabeth Organ. In his homily he quoted words from the „Orgelbüchlein“ of Johann Sebastian Bach, where on the front page was written: „To praise only God and for man to build.“

I wish, therefore, the first and following years of the Cathedral Organ Festival would serve to spiritually uplift everyone, musicians and listeners alike.

Mons. John Formánek,
Vicar General Archdiocese of Bratislava



Olivier Latry
Titulaire des Grandes Orgues
de Notre-Dame de Paris

Cathédrale Notre-Dame
8, place du Parvis Notre-Dame
75004 PARIS

On ne peut que se réjouir de la construction d'un orgue. Lorsque, a fortiori, celui-ci prend place dans un lieu aussi prestigieux que la Cathédrale de Bratislava, on comprend immédiatement la dimension d'une telle initiative : il incombera au nouvel instrument d'accompagner les événements religieux de la paroisse, du diocèse et du pays, mais aussi de créer une synergie culturelle autour de son répertoire. Sa présence est donc déterminante pour l'avenir.

C'est une joie pour moi de suivre l'accomplissement d'un tel projet. Je suis persuadé que cet orgue deviendra rapidement l'un des acteurs principaux de la vie musicale en Slovaquie.

A Paris, le 5 juillet 2010.

Olivier LATRY

Môžeme sa len tešiť z výstavby nového organa. A keďže tento nástroj stojí na takom prestížnom mieste, ako je Bratislavská katedrála, je dôležité uvedomiť si rozmery tejto iniciatívy. Organ bude slúžiť na sprevádzanie náboženských udalostí farnosti, diecézy, krajiny, ale aj kultúrnemu daniu. Jeho prítomnosť je pre budúcnosť rozhodujúca a smerodajná.

Je pre mňa potešením sledovať uskutočnenie tohto projektu. Som presvedčený, že tento organ sa stane jedným z hlavných bodov hudobného diania na Slovensku.

V Paríži 5. júla 2010

Olivier Latry
titulárny organista Katedrály Notre-Dame v Paríži

* * *

When a new organ is built, one can only enjoy the result. And because this instrument is in such a prestigious place, as Bratislava's cathedral, it is important to recognize the dimensions of this initiative. The organ will be used to accompany religious events of the parish, diocese and country, but also will enhance cultural life in Slovakia. Its presence is crucial and a standard for the future.

It is pleasure for me to recognize the completion of this project. I believe that this organ will become one of the major points of the music scene in Slovakia.

Paris, July the 5th, 2010

Olivier Latry
Titular Organist of the Cathedral of Notre-Dame, Paris



Milé dámy, vážení páni,

v Katedrále sv. Martina sa tento rok začala nová hudobná tradícia. Po prvýkrát v histórii sa v tomto chráme stáva dominantným hudobným prejavom organová hudba. Až začiatkom 21. storočia tu vďaka novému organu fenomenálneho staviteľa Geralda Woehla môžu aj pri zohľadnení tých najvyšších poslucháčskych nárokov znieť diela svetovej organovej literatúry, predovšetkým však skladby Johanna Sebastiana Bacha a francúzskych skladateľov 19. a 20. storočia.

Organ sv. Alžbety, ako ho nazval sám tvorca, obohacuje svojím zvukom nielen bohoslužby, ale prostredníctvom koncertov aj kultúrny život hlavného mesta. Je to hudobný nástroj par excellence, porovnateľný s tými najlepšimi európskymi katedrálami organmi. Pre našu krajinu je to prelomový projekt – prvý netovárensky vyrobený organ takýchto rozmerov postavený na Slovensku vôbec.

Bohoslužobná kongregácia z roku 1987 vydaná Vatikánom považuje usporadúvanie organových koncertov v chráme za vyslovene potrebné: „Organový koncert je dôležitou súčasťou pastoračného posolania Katolíckej cirkvi. Cíti sa byť zviazanou nielen úzkemu okruhu svojich veriacich, ale chce svoje poklady veľkorysým spôsobom sprístupniť všetkým ľuďom.“ V týchto intenciách je a verím, že aj vždy bude používaný nový organ Bratislavskej katedrály.

Milé dámy, vážení páni, srdečne Vás vítam na podujatí, ktoré má ambíciu začať túto vznešenú tradíciu. Srdečne Vás vítam na prvom ročníku medzinárodného Katedrálneho organového festivalu. Nech vďaka duchovným a umeleckým zážitkom sprostredkovanými umelcami z celého sveta má čím viac z Vás pocit, že tento nádherný priestor, kde sa to udialo, je aj Vaša katedrála.

Stanislav Šurin
riaditeľ festivalu

* * *

Ladies and Gentlemen,

The Cathedral of St. Martin is this year launching a new musical tradition. For the first time in its history, this cathedral becomes a major vehicle for the expression of organ music. Just at the beginning of the 21st century, thanks to the new organ of the phenomenal organbuilder Gerald Woehl, the greatest organ literature resounds and satisfies the most demanding listeners, especially the music of Johann Sebastian Bach and the French composers of the 19th and 20th century.

The Organ of St. Elizabeth, as the creator himself named it, enriches with its sound not only worship, but through concerts also, the cultural life of our capital. It is a musical instrument par excellence, comparable with the best European cathedral organs. For our country it is a groundbreaking project, that being the first non-factory made organ of this size ever built in Slovakia.

The Vatican Liturgical Congregation of 1987 issued directives that consider organization of organ concerts in the church desirable: „Organ concerts are an important part of the pastoral mission of the Catholic Church. The church feels bound not only to minister to a limited number of their believers, but wishes its cultural treasures are shared in a generous way to everyone.“ That is the spirit I also believe in and believe will always be the way the new organ of Bratislava's cathedral will be used.

Ladies and gentlemen, you are warmly welcome to this event, which has the noble ambition of beginning a wonderful tradition. Welcome to *The First Annual International Cathedral Organ Festival Bratislava*. May the spiritual and artistic moments that you experience, great music expressed by artists from around the world, have more of you feel that this wonderful place where it happened, is also your cathedral.

Stanislav Šurin
Festival Director

Štvrtok, 12. august 2010, 19.00
Katedrála sv. Martina v Bratislave

Thursday, August 12th, 2010, 7.00 pm
St. Martin Cathedral in Bratislava

AI YOSHIDA - organ JAPONSKO - JAPAN

Johann Sebastian Bach (1685-1750)	Tokáta, adagio a fúga C dur, BWV 564
Massimo Nosetti (*1960)	Variácie na japonskú ľudovú pieseň "Sakura – Čerešňa" <i>Variations on a Japanese Folk Tune</i> <i>„Sakura – The Cherry Tree“</i>
Anonymus	„Was Gott tut, das ist wohlgetan“ (BWV Anh. II/67) <i>a 2 Clavier et Pedale</i>
Franz Liszt (1811-1886)	Variácie na „Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen“
Vincenzo Petrali (1832-1889)	Výber z „Versetti per il Gloria“ <i>Andante mosso - Allegretto Grazioso - Allegro brillante</i>

Ai Yoshida žije v Taliansku. Ako sólistka pravidelne účinkuje na medzinárodných organových festivaloch zameraných na historické organy v Európe a v koncertných sieňach v USA a Japonsku. Venuje sa aj hre generálbasu. Ako komorná hráčka a sólistka spolupracuje s Viedenským akademickým orchestrom, ako aj inými orchestrami a zborními zameranými na barokovú hudbu. Ai Yoshida sa narodila v Tokiu, kde študovala na Musashino Academia Musicae. Štúdium cirkevnej hudby a koncertnej organovej hry absolvovala s vyznamenaním na Vysokéj hudobnej škole v nemeckom Lübecku. Hru na organe študovala u Teruhisa Fujieda, Martina Haselböcka a Lorenza Ghielmi. Okrem toho absolvovala v Európe množstvo majstrovských kurzov. Je víťazkou medzinárodných organových súťaží v Maastrichte (Holandsko, 1996) a v Lausanne (Švajčiarsko 2002). V rokoch 2002-2006 bola titulárnou organistkou v koncertnej sieni Civic Cultural Hall v japonskom meste Morioka, kde bola zaangažovaná do projektu sprístupnenia organa širšej verejnosti. V tomto roku realizovala s vydavateľstvom Waon records v Japonsku svoju prvú CD nahrávku „Bach e l'Italia“.

* * *

Ai Yoshida lives in Italy and performs regularly as a soloist at many international festivals featuring historical instruments in Europe and at concert halls in U.S.A. and Japan. She is also active as a continuo player and a soloist with the Vienna Academy Orchestra and other baroque orchestras and choirs. Born in Tokyo, she graduated from Musashino Academia Musicae in Japan and specialized her study at the Musikhochschule in Lübeck, Germany where she obtained the qualification for church music and received an organ performance diploma (Konzertexamen) with the highest distinction. She studied organ with Teruhisa Fujieda, Martin Haselböck and Lorenzo Ghielmi and participated in numerous master classes in Europe. A prizewinner at international organ competitions in Maastricht in the Netherlands (1996) and Lausanne in Switzerland (2002), she was the titular organist at the Morioka Civic Cultural Hall in Japan from 2002 to 2006 and was committed to bringing organ music to a wider audience. Her first disc „Bach e l'Italia“ (Waon records, Japan 2010) is available.

Štvrtok, 19. august 2010, 19.00
Katedrála sv. Martina v Bratislave

Thursday, August 19th, 2010, 7.00 pm
St. Martin Cathedral in Bratislava

WŁADYSŁAW SZYMAŃSKI - organ POLSKO – POLAND

Johann Sebastian Bach (1685-1750)	Prelúdium a fúga C dur, BWV 547
Jules Grison (1842-1896)	Fantasie concertante (sur un Adagio de F. Mendelssohn)
Robert Schumann (1810-1856)	Zwei Stücke in Kanonform, Op. 56
Władysław Szumański	Festivo
Marco Enrico Bossi (1861-1925)	Scherzo op. 49, č. 2 Chant du soir
Konstanty Gorski (1859-1924)	Fantázia f mol

Władysław Szumański absolvoval hudobné štúdiá na Katolíckej univerzite v Lubline a na Hudobnej akadémii v Katowiciach, kde v roku 1983 ukončil štúdiá hudobnej teórie a hry na organe (prof. J. Gembalský). Zúčastnil sa na majstrovských kurzoch v Belgicku (F. Peeters) a v Rakúsku (L. Roog). Od roku 1979 pôsobí ako organista v Kostole sv. Vojtecha v Mikołowe. Na Hudobnej akadémii v Katowiciach pôsobí pedagogicky od roku 1985. Je členom Arcidiecéznej komisie pre cirkevnú hudbu v Katowiciach. Ako organista sa koncertne predstavil doma i v zahraničí. Zrealizoval niekoľko CD nahrávok. Spolupracuje s rozhlasom a televíziou. Výsledky jeho výskumu sú zaznamenané v početných článkoch, ktoré vyšli v odborných časopisoch a na renomovaných konferenciách. Władysław Szumański je v súčasnosti dekanom Hudobnej fakulty na Hudobnej akadémii v Katowiciach. Władysław Szumański je tiež skladateľom organovej, komornej a vokálnej hudby. Obdržal niekoľko cien z kompozičných súťaží. V roku 1983 dostal cenu za skladbu Tokáta pre dva klavíre a v roku 1985 cenu za skladbu Hymnus pre organ. Jeho skladby boli interpretované v prestížnych hudobných centrách ako Berlín, Varšava, Londýn, Helsinky, Lathi, Štokholm, Praha, Valencia a Viedeň. V roku 2005 napísal "Svetlá katedrály", ktoré venoval Katowickej katedrále. Je spoluzkladateľom a umeleckým riaditeľom medzinárodného festivalu Mikołowské hudobné dni.

* * *

Władysław Szumański studied music at the Catholic University in Lublin and at the Academy of Music in Katowice (prof. J. Gembalski). He also graduated from the Faculty of Music Theory from the Academy in Katowice. He mastered his skills at organ courses with prof. F. Peeters in Belgium and prof. L. Roog in Austria. Since 1979 he has been an organist at St. Adalbert's church in Mikołów and also since 1985, a lecturer at the Academy of Music in Katowice. He is a member of the Archdiocese Commission for Church Music in Katowice. As an organist he has given concerts at home and abroad making radio, TV, and CD recordings. The results of his activity are numerous papers on organ and organ music as well as frequent lectures and speeches at renowned musicological conferences. At present he is the Head of the Vocal - Instrumental Department at The Academy of Music in Katowice. Władysław Szumański is also a composer and has received prizes at composers' competitions, writing organ pieces, chamber and vocal music. His compositions have been performed at distinguished music centers such as Berlin, Warsaw, London, Helsinki, Lahti, Stockholm, Prague, Valencia and Vienna. In 2005 he wrote an organ piece "The Cathedral Light" dedicated to the Cathedral Church in Katowice. He is a co-founder and artistic director of an annual, international festival – The Mikołów Music Days.



Koncert je organizovaný
v spolupráci s Poľským
inštitútom v Bratislave.

The concert is organized in
co-operation with the Polish
institut in Bratislava.

Štvrtok, 26. august 2010, 19.00
Katedrála sv. Martina v Bratislave

Thursday, August 26th, 2010, 7.00 pm
St. Martin Cathedral in Bratislava

JOHANN TRUMMER - organ

RAKÚSKO - AUSTRIA

Georg Muffat
(1653-1706) Toccata VII (Apparatus musico-organisticus)

Franz Schmidt
(1874-1939) Vier kleine Choralvorspiele (Štyri malé chorálové predohry)
O Ewigkeit, o Donnerwort
Was mein Gott will
O wie selig seid ihr doch, ihr Frommen
Nun danket alle Gott

Josef Friedrich Doppelbauer
(1918 – 1989) Partita (1955) - výber
Intrada – Ostinato – Capriccio

Johann Sebastian Bach
(1685-1750) Prelúdium Es dur, BWV 552, 1
Herr Jesu Christ, dich zu uns wend, BWV 655
Schmücke dich, o liebe Seele, BWV 654
Nun danket alle Gott, BWV 657
Fúga Es dur, BWV 552, 2

Johann Trummer študoval na Univerzite v Grazi teológiu a hudobné vedy a na Vysokéj hudobnej škole hru na organe (Franz Illenberger) a čembalo (Vera Schwarz). Od roku 1966 pôsobil na Univerzite, a to ako vedúci Inštitútu pre interpretačnú prax, v rokoch 1973-1991 ako vedúci Oddelenia cirkevnej hudby a od roku 2000 do 2008 ako vedúci Inštitútu pre cirkevnú hudbu a organ. Patrí k členom predstavenstva kňazského seminára diecézy Graz-Seckau (od roku 1969). Je členom predsedníctva Novej Bachovej spoločnosti v Lipsku (Neue Bachgesellschaft in Leipzig) a zástupcom predsedu Rakúskej cirkevno-hudobnej komisie. Ako koncertný organista vystúpil v mnohých európskych štátoch, v USA, Kanade, Izraeli a na Filipínach. Býva členom porôt medzinárodných organových súťaží. Jeho publicistická činnosť obsahuje štúdie z oblasti liturgiky a hudby, organovej hudby a hymnológie, dejín rakúskej cirkevnej hudby a otázok interpretačnej praxe.

* * *

Johann Trummer studied theology and musicology at the University of Graz and at the Music University in Graz organ (Franz Illenberger) and harpsichord (Vera Schwarz). He was a faculty member of the Music University, and since 1966, head of the Institut for Performace Practice, head of the Church Music Department (1973-1991), and head of the Institut of Church Music and Organ (2000-2008). He is also a member of the priest council of the Diocese Graz-Seckau (since 1969). Mr. Trummer is a member of Directorium of the New Bachsociety in Leipzig (Neue Bachgesellschaft in Leipzig) and the vice-president of Austrian Commission for Church Music (Österreichische Kirchenmusikkommission). He has played organ recitals in many European countries, in the USA, Canada, Israel, the Philippines and is a member of the juries of various international competitions. He has written many articles and publications on church music and organ music, liturgy, hymnology, history of Austrian church music and questions of performance practice.

Štvrtok, 2. september 2010, 17.30
Katedrála sv. Martina v Bratislave

Thursday, September 2nd, 2010, 5.30 pm
St. Martin Cathedral in Bratislava

MARTIN BAKO - organ

SLOVENSKO – SLOVAKIA

Johann Sebastian Bach
(1685-1750) Prelúdium a fúga C dur, BWV 545

Ján Valach
(*1925) Mozaika z B-A-C-H

Marcel Dupré
(1886-1971) Trois préludes et fugues op. 7
Prélude et fugue en Si majeur, op. 7, No. 1
Prélude et fugue in Fa mineur op. 7, No. 2
Prélude et fugue en Sol mineur op. 7, No. 3

Martin Bako sa narodil v roku 1980 v Banskej Bystrici. Hre na organe sa venoval ako samouk, neskôr začal študovať súkromne. Po odporúčaní popredného irského organistu profesora Geralda Gillena, ktorý ocenil jeho talent sa rozhodol venovať štúdiu organa profesionálne. V súčasnosti je poslucháčom organového oddelenia Hudobnej a tanečnej fakulty VŠMU v Bratislave, kde študuje v triede profesora Jána Vladimíra Michalka. Popri interpretácii organovej literatúry sa aktívne venuje štúdiu organovej improvizácie. Svoje improvizáčne schopnosti nevyužíva len pri liturgickej hre, ale aj koncertne (improvizácie na Via crucis, obedné meditácie v Mestskom evanjelickom kostole vo Viedni). Ako interpret sa predstavil na medzinárodných organových festivaloch v Piešťanoch, Skalici a Trnave. Ako organista združenia mladých umelcov *Harmonia Seraphica*, ale aj ako samostatný sólista vystupoval v mnohých slovenských mestách (Košice, Bratislava, Zvolen, Trnava, Piešťany, Dudince, Revúca, Prešov a i.). Ako organár pracoval v rokoch 2001-2004 v reštaurátorskej dielni Jána Valoviča zo Sereďe. Počas tohto obdobia sa podieľal na opravách významných slovenských historických organov. V rokoch 2005-2007 vyučoval hru na organe na Základnej umeleckej škole v Skalici. Ako člen predsedníctva Spoločnosti priateľov organa aktívne prednáša na stretnutiach združenia. Spolupracoval so Slovenskou filharmóniou, Štátnou filharmóniou Košice a Slovenským komorným orchestrom Žilina. Od roku 2008 je organistom Metropolitnej katedrály sv. Martina v Bratislave.

* * *

Martin Bako was born in 1980 in Banská Bystrica. At first, he taught himself to play the organ, later studying privately, but following the recommendations of the leading Irish organist, Professor Gerald Gillen who appreciated his talent, he decided to study the organ professionally. Currently he is an organ student in the Department of the Faculty of Music and Dance Arts in Bratislava, where he studies in the class of Professor Ján Vladimír Michalko. In addition to the interpretation of organ literature, he is actively devoted to the study of organ improvisation. He uses his improvisation skills not only for liturgical playing, but also for concerts (improvisation on the Via Crucis, lunch meditation in the City Lutheran Church in Vienna). The artist has performed at international organ festivals in Piešťany, Trnava and Skalica. As a member of the Association of Young Artists, Harmonia Seraphica, and also as a featured soloist, he has played recitals in many Slovak cities (Bratislava, Zvolen, Trnava, Piešťany, Dudince, Revúca, Prešov, etc.). He worked as an organbuilder in the workshop of Master Ján Valovič in Sereď from 2001-2004. During this period, he was involved in the repair and restoration of major Slovak historical organs. From 2005-2007, he taught organ at the Elementary School in Skalica and as a member of the Society of Friends, he actively teaches organ at the meetings of their association. In addition, Mr. Bako cooperates with the Slovak Philharmonic Orchestra, Košice State Philharmonic and the Slovak Chamber Orchestra. Since 2008, he has been organist of the Metropolitan Cathedral of St. Martin in Bratislava.



ORGANOVÁ NOC 2010

3. júl 2010

Streda, 8. september 2010, 19.00 **Wednesday, September 8th, 2010, 7.00 pm**
Katedrála sv. Martina v Bratislave St. Martin Cathedral in Bratislava

IRENA CHŘIBKOVÁ - organ
MARTIN STROPNICKÝ - recitácia / reciter
ČESKÁ REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC

Petr Eben - Jan Amos Komenský / Comenius
(*1929) (1592-1670)

LABYRINT SVĚTA A RÁJ SRDCE / THE LABYRINT OF THE WORLD AND PARADISE OF THE HEART

I. Hudební prolog / Musical Prologue

II. „Když jsem v tom věku byl...“
Pohled na svět / View of the World

III. „Když takto přemýšlím...“
Masky / Masks

IV. „Málo pak tu byl kdo zahálivý...“
Šipy smrti / Arrows of Death

V. „I vede mne a přivede k ulici...“
Sladké okovy lásky / Sweet Chains of Love

VI. „I řekl ke mně vůdce můj...“
Slavnost akademie / Academy Festival

VII. „A aj, jakýsi muž s papírovým žezlem...“
Nevědomost učených / Ignorance of the Learned

VIII. „Že pak vůdce můj vždy mne hradem Fortuny...“
Kolo Štěstěny / Wheel of Fortune

IX. „Mezitím,- řekl dále tlumočnick...“
Zločinnost lidského pokolení / Humankind's Crimes

X. „I řekl Všudybud: Pojďte ještě na hrad...“
Klamný příslib zlatého věku /
False Promise of a Golden Age

XI. „Ale po malé chvíli...“
Marnost nad marnost / Vanity of Vanities

XII. „Já, ani se na to dívati...“
Zděšení a mdloba / Shock and Faint

XIII. „To když já mluvíti přestanu...“
Návrat k Bohu / Return to God



Irena Chřibková je od roku 1991 organistkou Baziliky sv. Jakuba na Starém Městě pražském. Úspěšné absolvovanie niekoľkých interpretačných súťaží odštartovalo jej umeleckú kariéru. Koncertovala v mnohých svetových katedrálach a koncertných sálach celej Európy, Japonska, Ruska, Izraela a USA. Vo svojom repertoári má skladby všetkých štýlových období, napriek tom však najradšej uvádza českú a francúzsku organovú tvorbu 19. a 20. storočia a súčasné diela. Programy jej koncertov vynikajú jedinečnou dramaturgiou, farebnou registráciou a presvedčivosťou prejavu. Zvláštny záujem venuje hudbe Petra Ebena. Hru na organe študovala na Kroměřížskom konzervatóriu u K. Pokory a na Akadémii múzických umění v Prahe u Prof. M. Šlechty. Pod vedením S. Landale pokračovala na Conservatoire National de Rueil-Malmaison. Niekoľkokrát viedla interpretačné kurzy v Slovinsku. Zasadá v porotách medzinárodných súťaží, realizovala niekoľko CD nahrávok a pravidelne natáča pre rozhlas a televíziu. V rokoch 1988-1994 vyučovala na Konzervatóriu P. J. Vejvanovského v Kroměříži. Momentálne pedagogicky pôsobí v Prahe. V roku 1996 založila v bazilike sv. Jakuba medzinárodný organový festival a stala sa jeho riaditeľkou.

Český herec a politik **Martin Stropnický** sa narodil v roku 1956 v Prahe. Študoval na francúzskom lýceu v Ankare a na Gymnázii Jana Nerudy v Prahe. Rok pôsobil ako elév v mosteckom divadle. V rokoch 1976-1980 študoval herectvo na Divadelnej fakulte Akadémie múzických umění v Prahe. Následne pôsobil v *Městských divadlech pražských*, v rokoch 1986-90 v Divadle na Vinohradech. V období 1990-2002 pracoval na Ministerstve zahraničných vecí a v 1990-1991 študoval na Diplomatickej akadémii vo Viedni. Ako veľvyslanec Českej republiky pôsobil v Portugalsku (1993-1994) a Taliansku (1994-1997). V roku 1998 bol ministrom kultúry vo vláde J. Tošovského a v rokoch 1999-2002 veľvyslancom ČR vo Vatikáne. Od septembra 2002 je členom hereckého súboru *Divadla na Vinohradech*, od apríla 2003 je jeho umeleckým šéfom. Od svojho návratu k herectvu získal cenu Thalíe za rolu Howarda Katza v rovnomennej hre Patricka Marbera a následne hral v Divadle na Vinohradech napríklad titulnú rolu v Anouilhovom *Tomášovi Becketovi*. Spolupracuje s televíziou (seriál *Náměstíčko*, *On je žena* a ďalšie pripravované seriály), filmom a rozhlasom (pravidelná talk-show na ČR2 *Jak to vidí*). Vydal dve knihy poviedok. Pracuje na svojom prvom filmovom scenári pre titul *Král se baví* (podle V. Huga). Napísal hudbu a texty k piesňam. Ako režisér debutoval hrou *Jistě, pane ministře*. Táto komédia, napísaná podľa známeho sitkomu BBC, sa stretáva s veľkým diváckym ohlasom.

* * *

Irena Chřibková has been the organist at St. James' Basilica in the Old Town of Prague since 1991. Successes at numerous interpretation competitions started her concert career. She has toured extensively as a concert artist, appearing in many world famous cathedrals and concert halls of Europe, as well as in Japan, Russia, Israel and the USA. Her repertoire includes compositions of all music epochs, however, she prefers performing Czech and French organ music of the 19th and 20th century and contemporary music, devoting special interest to the music of Petr Eben. Her concert programs have always a unique arrangement, the music is colourfully registered and the performances are extremely powerful. She studied organ at the Kroměříž Conservatoire under K. Pokora, at the Academy of Arts in Prague under Prof. M. Šlechta and continued under S. Landale at the Conservatoire National de Rueil-Malmaison. She has led master classes in Slovenia several times, has been on the jury for a number of international organ competitions, has produced several CDs and has made recordings for radio and television. She was a professor at P. J. Vejvanovský Conservatoire in Kroměříž between 1988 and 1984, and currently she teaches in Prague. Ms. Chřibková founded the International Organ Festival at St. James' Basilica in 1996 and has been its director since then.

Czech actor and politician **Martin Stropnický** was born in 1956 in Prague. He studied at the French Seminary School in Ankara and at the Jan Neruda High School in Prague. He acted one year as an abecedarian in the theatre in Most. From 1976-1980 he studied acting at the Theatre Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague, then in the theatre *Městské divadla pražské* (City Theaters in Prague) and in the years 1986-90 in the Vinohrady Theatre in Prague. In the period 1990-2002 he worked at the Ministry of Foreign Affairs, and in 1990-1991 he studied at the Diplomatic Academy in Vienna. As Ambassador of the Czech Republic, he worked in Portugal (1993-1994) and Italy (1994-1997). In 1998 he was Minister of Culture in the government of J. Tošovský and in 1999-2002 Ambassador to the Vatican. Since September 2002, he has been a member of the acting troupe *Divadlo na vinohradech*, and since April 2003 it's artistic director. Since his return to acting Mr. Stropnický received a prestigious prize of Thalía, playing the role of Howard Katz in the play of Patrick Marber, and then in the Vinohrady Theatre playing the title role in Jean Anouilh's play *Thomas Beckett*. He works with television, film and radio (regular talk-show on Czech TV 2). He published two books of short stories, is working on his first screen play and writing lyrics to songs. As a director, he made his debut with the play *Jistě, pane ministře* (Certainly, Mr. Minister). This comedy, written for the well-known CBS sitcom BBC, has meet with a great audience response.

Štvrtok, 16. september 2010, 19.00 Thursday, September 16th, 2010, 7.00 pm
Katedrála sv. Martina v Bratislave St. Martin Cathedral in Bratislava

DAVID DI FIORE - organ
USA

Anonymous A Suite of Dances (Antverpy, 16. storočie)

Johann Sebastian Bach Air zo Suity D dur, BWV 1068
(1685-1750)

Julius Reubke Sonáta na 94. žalm
(1834-1858)

Dezső Antalffy-Zsiross Noël
(1853-1942)

Marcel Dupré Variations sur un Noël
(1886-1971) *Theme, Larghetto, Poco animato, Cantabile, Vif, Vivace, Plus moderé, Vivace, Cantabile, Anime, Fugato (non troppo vivace), Presto*

Jean Langlais Hommage à Frescobaldi
(1907-1991) *Epilóg pre pedálové sólo*

Marco Enrico Bossi Studio sinfonico
(1861-1925)

David di Fiore debutoval v Európe recitálom v Katedrále Notre-Dame v Paríži. V súčasnosti vyučuje hru na organe, improvizáciu a liturgickú hru na Katolíckej univerzite v Ružomberku. V USA pôsobí ako hudobný riaditeľ v University Temple United Methodist Church a pastoračný asistent pre hudbu vo farskom kostole sv. Jána Evanjelistu v Seattle. Počas 23 rokov koncertnej činnosti sa predstavil na mnohých organových festivaloch v Európe. V Severnej Amerike vystúpil v Kanade, na medzinárodných organových festivaloch v Mexiku, v Morelia (najstarší organový festival v západnej hemisfére), v Guadalajara a v Puerto Vallarta, ako aj v mnohých mestách v USA. Jeho diskografia obsahuje nahrávky francúzskej hudby „Les Amoureux de l'Orgue“, tri slovenské nahrávky „The Grand Organ of the Castle Church in Kremnica“ a live nahrávky recitálov z Trnavských organových dní 2008 (DVD) a z Grazer Orgelfest. Mr. di Fiore je žiakom francúzskej organistky Odile Pierre. Dostal ocenenie „Distinguished Graduate“ Národnej katolíckej vzdelávacej asociácie. V roku 2009 dostal ocenenie občianskeho združenia Ars Ante Portas za výnimočný prínos pre slovenskú organovú kultúru.

* * *

David di Fiore made his European debut recital at the Cathedral of Notre-Dame in Paris and is presently on the faculty at Catholic University in Ruzomberok, Slovak Republic, where he is teaching organ, improvisation and liturgical organ playing. When he is in the United States he is Director of Music Ministries at University Temple United Methodist Church, and Pastoral Assistant for Music at the Parish of St. John the Evangelist in Seattle. Over the last 23 years he has performed at numerous organ festivals in Europe. In North America his performances have included recitals in Canada, the International Festival in Morelia, Mexico (the oldest organ festival in the Western Hemisphere), the International Organ Festival held in Guadalajara, the Puerto Vallarta Arts Festival, and in numerous American cities. His discography includes a recording of French music Les Amoureux de l'Orgue, his Slovak recordings, *The Grand Organ of the Castle Church in Kremnica, Volumes 1, 2 and 3 (Slovart)* and recitals from Graz Orgelfest, and a DVD of his recital from Trnava Organ Days 2008. Mr. di Fiore was a pupil of French organist, Odile Pierre. He has received the award „Distinguished Graduate“ from the National Catholic Education Association. He was awarded a diploma for the special contribution to Slovak organ culture from the Slovak Society Ars Ante Portas in 2009.



Władysław Szymański



Ai Yoshida



Martin Bako



Irena Chříbková



Martin Stropnický



David di Fiore



Johann Trummer

DISPOZÍCIA / SPECIFICATION

staviteľ / organbuilder - GERALD WOEHLE, 2010

I. MANUAL, HW (C – a³)

Principal	16'
Bordun	16'
Principal	8'
Rohrflöte	8'
Flûte harmonique	8'
Viole de Gambe	8'
Octave	4'
Spitzflöte	4'
Quinte	2 ^{2/3} '
Octave	2'
Cornet 5fach	8' (od/from c1)
Mixtur major 5fach	2'
Mixtur minor 4fach	1 ^{1/3} '
Trompete	16'
Trompete	8'
Tuba Archiepisopus	8'

II. MANUAL, OW (C – a³)

Quintade	16'
Principal	8'
Unda maris	8' (od/from c1)
Gemshorn	8'
Gedackt	8'
Quintade	8'
Octave	4'
Flöte	4'
Nasat	2 ^{2/3} '
Octave	2'
Blockflöte	2'
Terz	1 ^{3/5} '
Quinte	1 ^{1/3} '
Siffilöte	1'
Sesquialtera 2fach	2 ^{2/3} ' + 1 ^{3/5} '
Mixtur 5fach	2'
Fagott	16'
Oboe	8'
Tremulant	

III. MANUAL, Schwellwerk (C – a³)

Bourdon	16'
Diapason	8'
Flûte traversière	8'
Cor de nuit	8'
Viole de Gambe	8'
Voix céleste	8'
Dulciane	4'
Flûte octaviante	4'
Quinte	2 ^{2/3} '
Octavin	2'
Tierce	1 ^{3/5} '
Cimble 3fach	1/2'
Bombarde	16'
Trompette harmonique	8'
Clairon harmonique	4'
Basson Hautbois	8'
Voix Humaine	8'
Tremulant	

IV. MANUAL, Solo (C – a³)

Tuba	16'
Tuba Archiepisopus	8'
Klarine	4'
Glocken	8'

IV. FERNWERK

(plánovaný v II. etape / planned in the II. phase)

Gedackt	16'
Principal	8'
Bordun	8'
Gambe	8'
Vox angelica	8'
Fugara	4'
Traversflöte 35	4'
Flageolet	2'
Harmonia aetheria 3fach	
Horn	8'
Vox humana	8'
Tremulant	



FERNWERK PEDAL

(plánovaný v II. etape / planned in the II. phase)

Groß Gedackt	32'
Gedackt	16'
Baß	8'
Cello	8'
Horn	8'

PEDAL (C – f1)

Groß Bordun	32' (ext.)
Untersatz	32' (ext.)
Contrabaß	16'
Principalbaß	16' (trsm.)
Violon	16'
Subbaß	16'
Gedacktbaß	16' (trsm.)
Octavbaß	8'
Violoncello	8' (ext.)
Gedackt	8' (trsm.)
Octave	4'
Hintersatz 6fach	2 ^{2/3} '
Groß Posaune	32' (ext.)
Posaune	16'
Baßtrompete	8'
Bombarde	16'
Clairon	4'
Tuba Archiepisopalis	8' (trsm.)
Klarine	4' (trsm.)
Glocken	4'

SPOJKY / COUPLERS

II-I
III-I
IV-I
I Baß Octavkoppel
III-I Baß Octavkoppel
III-II
III-II Baß Octavkoppel
IV-II
III Baß Octavkoppel
I-P
II-P
III-P
III-P Diskant Octavkoppel
IV-P
IV Baß Octavkoppel
IV Diskant Octavkoppel

POMOCNÉ REGISTRE / SPECIAL EFFECTS

Trommel
Glockengeläut (zvony / bells)
Zimbelstern
Nachtigall (slávik / nightingale)
klassischer Wind an
Walze I an
Walze II an

ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ ÚDAJE / BASIC TECHNICAL INFORMATION

4 manuály C – a³ / 4. manuals (C – a³)

pedál C – f¹ / pedalbord (C – f¹)

zásuvkové vzdušnice / slider chests

mechanická hracia traktúra / mechanical action

mechanické spojky pre I., II a III. man. a pedál / mechanical action for the I., II. a III. man. and pedal

elektrická traktúra a spojky pre IV. manuál / electric action and couplers for the IV. manual

voľné kombinácie Setzer / total number of combinations – 9 x 999

symfonický vzduchový systém – rozdielne tlaky pre basovú a diskantovú časť manuálov

symphonic wind system – different pressures for bass and treble parts of the manuals

tlaky vzduchu v mm vodného stĺpca / wind pressures in mm of water column:

	bas / bass	diskant / middle C stop
HW	77	85
OW	77	85
SW	95	105
PEDAL	85	

vyrovňavacie mechy s možnosťou vypnutia / regulator bellows with switch off bottom

organový ventilátor s výkonom 43 m³ / blower with the 43 m³

Tuba archiepiscopus – horizontálny register / horizontal stop

najmenšia píšťala / the smallest pipe: 5 mm

najväčšia píšťala / the largest pipe: 8,23 m

POUŽITÉ MATERIÁLY / MATERIALS USED

drevo / wood

smrek / spruce

borovica / pine

jaseň / ash

dub / oak

javor / maple

kov / metal

organový kov (zliatina cínu a olova)

organ metal (alloy of tin and lead)

meď / copper

zinok / zinc

striebro / silver

mosadz / brass

materiál klávesov

material of key bord

prírodná kosť – celé tóny

natural bone – natural keys

ebenové drevo – poltóny

eben wood – sharp keys

počet registrov

number of stops

I. etapa / I. phase 75

II. etapa / II. phase 91

počet píšťal / number of pipes

kov / metal

4053

drevo / wood

263

jazyky / reeds

712

píšťaly spolu (I. etapa) / total number of pipes (I. phase)

4316

hmotnosť / weight

9 ton / 9 tons

cena organa / the prize of the organ

1 015 000 € (bez DPH / without tax)





Záštitu prevzali:

Mons. Stanislav Zvolenský - bratislavský arcibiskup metropolita

Andrej Ďurkovský - primátor Hlavného mesta SR

Olivier Latry - titulárny organista Katedrály Notre-Dame v Paríži

Under the patronage of

Mons. Stanislav Zvolenský - Archbishop of Bratislava,

Andrej Ďurkovský - Capital City Mayor

Olivier Latry - titular organist of the Cathedral of Notre-Dame in Paris

BKIS BRATISLAVSKÉ
KULTÚRNE
A INFORMAČNÉ
STREDISKO

BRATISLAVA

hudobný život

ADORAMUS TE

**POĽSKÝ
INŠTITÚT
BRATISLAVA**

LUX
COMMUNICATION

dramaturgia a produkcia festivalu:

Bachova spoločnosť na Slovensku

Mgr. art. Stanislav Šurin

odborný poradca festivalu:

Mag. Art. Monika Melcová

design: Radoslav Marko - CDM | www.cdm.sk

foto: © 2010 Pavel Kastl

zmena programu vyhradená

ISBN 978-80-970480-0-6

9 788097 048006